



Coimisiún na Scrúduithe Stáit
State Examinations Commission

LEAVING CERTIFICATE 2010

MARKING SCHEME

SPANISH

HIGHER LEVEL



Coimisiún na Scrúduithe Stáit
State Examinations Commission

LEAVING CERTIFICATE 2010

MARKING SCHEME

SPANISH

HIGHER LEVEL

**LEAVING CERTIFICATE HIGHER LEVEL
MARKING SCHEME**

SPANISH 2010

(Total Marks: 300)

GRADING

A:	255 - 300
B:	210 - 254
C:	165 - 209
D:	120 - 164
E:	75 - 119
F:	30 - 74
N.G.:	0 - 29

PLEASE NOTE:

In reading this marking scheme, the following points should be noted:

A forward slash / before an answer indicates that the answer is synonymous with that which preceded it or is an alternative answer. Answers separated by a forward slash cannot therefore be taken as different answers.

A dash - before an answer indicates that the answer is a separate answer, which may be considered as independent of any other suggested answers to the question.

Rounded brackets () indicate material which is not considered to be essential in order to gain full marks.

Square brackets [] show a breakdown of marks within the question or give further clarifications for marks to be awarded for certain answers to that question.

N.B. In all Sections of the examination the answers given on the marking scheme should not be considered as the only possible answers that may be accepted. Answers which are synonymous with or equivalent to those on the published marking scheme are also acceptable.

In developing the marking scheme the following should be noted:

- *In many cases only key phrases are given which contain information and ideas that must appear in the candidate's answer in order to merit the assigned marks*
- *The descriptions, methods and definitions in the scheme are not exhaustive and alternative valid answers are acceptable*
- *The detail required in any answer is determined by the context and the manner in which the question is asked, and by the number of marks assigned to the answer in the examination paper. Requirements and mark allocations may, therefore, vary from year to year.*
- *Words, expressions or phrases must be correctly used in context and not contradicted, and where there is evidence of incorrect use or contradiction, the marks may not be awarded.*

1. Anuncio – Juegos Olímpicos de 2016

2 + (2 + 2) + 2 + 2 marks = 12 marks

- a. To choose the city which will host the 2016 Olympic Games. **(2 marks)**
- b. (i) sport brings more solidarity and friendship (to our lives).
(ii) his own daughter (Princess Elena) is the President of the Spanish Paralympic Games. **(2+2 marks)**
- c. They have never taken place in South America. (It is a question of justice.) **(2 marks)**
[They were held 30 times in Europe = 1 mark]
- d. The Spanish (delegation) is confident that Madrid will host the Olympics (in 2020) **(4 marks)**

2. Diálogo – El uniforme escolar

2 + 2 + (2+2) + 2 = 10 marks

- a. Because it is impossible to express one's personality with the colours of this uniform. **(2 marks)**
- b. Any **one** of: one cannot see social differences among pupils /
with a uniform all pupils are equal /
no pupil can feel embarrassed by the clothes she is wearing. **(2 marks)**
- c. Any **two** of: - school uniforms are cheaper than designer clothes
[comparison for full marks]
- uniforms can be passed on from one sister to another
[they last a long time = 1m]
- they can also be washed many times. **(2+2 marks)**
- d. (Because) they help the pupils to respect the school rules **(2 marks)**
[Respects the school norms = 1m]

3. Diálogo – Entrevista con José Luis Zapatero, Presidente del gobierno español.

3 + 3 + (2+2) + 2 = 12 marks

- a. To escape the suffocating heat of the city **(3 marks)**
- b. He heard a great speech by F. González, Secretary General of the Socialist Party **(3 marks)**
- c. Any **two** of: - in this modern world (English) is essential
- he does not speak it well because he never studied it at school
- at the moment he is learning it with a private teacher. **(2+2 marks)**
- d. basketball. [Only one answer acceptable] **(2 marks)**

4. Descriptivo – España manda ayuda humanitaria a Haití

2 + (2+2) + 2 + (2+2) = 12 marks

- a. The Vice President of the (Spanish) government (2 marks)
- b. it is a(floating) hospital [2 marks] specialising in emergencies [2 marks] (2+2 marks)
- c. 12 tonnes of medicines (2 marks)
- d. Any **two** of: doctors / surgeons / engineers. (2+2 marks)

5. Descriptivo – Una encuesta

2 + (2+2) + 2 + 2 + 2 = 12 marks

- a. [they prefer] to spend more time with their family to earning money. (2 marks)
- b. Any **two** of: teacher / nurse / doctor / vet (2+2 marks)
- c. the answers of young people with a physical or a psychological disability (2 marks)
- d. (Spanish young people) are aware of the importance of learning other languages (2 marks)
- e. computers / Information Technology / I.T. (2 mark)

6. El tiempo

2 + (2+1) + (2+2) + (1+1+1) = 12 marks

- a. electric storms in mountain areas (2 marks)
- b. cloudy intervals [2marks] with a minimum temperature of 7 degrees [1mark] (2+1 marks)
- c. strong northerly winds [2marks] with possibility of snow [2marks] (2+2 marks)
- d. (i) weather will continue hot [1m] and sunny [1m]
(ii) maximum temperature 35 degrees [1m] (1+1+1 marks)

7. Una Noticia – La agencia espacial europea

(1+1+1+1) + 4 + 2 + 2 = 12 marks

- a. everything necessary[1mark] to live [1mark] and work [1mark] on board a spaceship [1mark] (1+1+1+1 marks)
- b. degree [1m] in engineering, [1m] medicine [1m] or (natural) science [1m] (4 marks)
- c. to see whether they have the ability to work in a group (2 marks)
- d. she will solve any problem they may have. (2 marks)

10 + 10 + 12 + 12 + 12 + 12 + 12 = 80 marks

1. (a) Prescribed literature – *La aventura de Saíd* (50 marks)

Q. 1 3 marks × 3 = 9 marks

- (a) *le descoronazaba* (3 marks)
- (b) *el desengaño* (3 marks)
- (c) *se encargaba de organizar* (3 marks)

Q. 2 3 marks × 3 = 9 marks

- (a) Resign ourselves to feeling hungry? (3 marks)
- (b) They have most to lose and are the most suspicious of foreigners/outsideers. (3 marks)
- (c) This caused a definite (clear) rift between the two friends. (3 marks)

Q. 3 4 + 3 + 3 = 10 marks

- They steal. (4 marks)
- They deal in drugs. (3 marks)
- They take what little work there is. (3 marks)

Q. 4 4 + 3 + 3 = 10 marks

Any 3 of:

- Other skin colour.
- Other language. (4+3+3 marks)
- Other religion.
- Other culture.

Q.5 3+3+3+3 = 12 marks

- Three examples of good things that happened to Saíd in Barcelona. (3+3+3 marks)
- Discussion of what can be learnt from this. (3 marks)

1. (b) Journalistic Text (50 marks)

Los voluntarios que hacen felices a los ancianos

Q. 1 4 marks × 5 = 20 marks

- (a) No old person should be without contact with other people for a long period of time. **(2 marks)**
- (b) They share their time with old people who are alone. **(4 marks)**
- (c) **Two** of: To help others/to have common sense/to be able to work in a team. **(2 +2 marks)**
- (d) - It provides a safe & comfortable place
- Ensures old people eat well. **(2 +2 marks)**
- (e) **Three** of: Depression/A sense of insecurity/no sense of a future/ no positive role in society. **(2+2 +2 marks)**

Q. 2 4 marks × 3 = 12 marks

- (a) *jubilados* **(4 marks)**
- (b) *participar* **(4 marks)**
- (c) *saludable* **(4 marks)**

Q. 3 4 marks × 3 = 12 marks

- (a) The volunteer is a person who does things because he/she wants to and not because they have to. **(4 marks)**
- (b) Sadness especially affects those old people who don't have family relations who live nearby. **(4 marks)**
- (c) They are involved in programmes designed to end/break with loneliness. **(4 marks)**

Q.4 (6 marks)

[Any mark from 0 to 6 may be awarded for this question]

2. (a) and (b) (2+ 2 + 2 + 2) + (4 + 2 + 2 + 4) = 20

(a) Los ruidos que más molestan a los españoles

- (i) (a) Unbearable outside sound. [2 elements for full marks] **(2 marks)**
(b) Impossible to sleep because of (noise from) neighbours' television. **(2 marks)**
- (ii) (Noise of) traffic. **(2 marks)**
- (iii) Many people will go deaf within a few years. **(2 marks)**

(b) Cómo elegir las gafas de sol

- (i) The colour of the lens. **(4 marks)**
- (ii) (a) People involved in outdoor sports. **(2 marks)**
(b) Shortsighted people. **(2 marks)**
- (iii) When driving **(4 marks)**

SECTION B

El blog de Juan Ramos: ¿Los coches eléctricos ya son toda una realidad? (100 marks)

Q. 1 3 marks × 5 = 15 marks

- (a) *alzar la vista* (3 marks)
- (b) *está alimentado* (3 marks)
- (c) *gratis* (3 marks)
- (d) *convencido* (3 marks)
- (e) *actualmente* (3 marks)

Q. 2 5 marks × 3 = 15 marks

- (a) One could see/contemplate/gaze at the beauty of a clear sky (5 marks)
- (b) I dream of seeing a road full of cars, and the only noise to be heard is the sound of tyres. (5 marks)
- (c) Wouldn't it be a good idea if the City Council banned highly contaminating vehicles from coming into the city? (5 marks)

Q. 3 1 mark × 5 = 5 marks

Extra words no marks.

- (a) *listos* (1 mark)
- (b) *diariamente* (1 mark)
- (c) *atropellos* (1 mark)
- (d) *a partir de* (1 mark)
- (e) *plantear* (1 mark)

Q. 4 3 + (3 + 3) + (3 + 3) = 15 marks

(a) **Three** of:

- No air/environmental pollution;
- You can breathe with ease;
- No smog/clear skies;
- No noise.
- Free parking in the future (1+1+1 marks)

- (b) They are expensive because so few are being produced. (3 marks)
- Prices will come down when they are mass-produced. (3 marks)

(a) **Two** of: (3+3marks)

- Not as practical (as combustion engine) [must have comparison] [not practical on it's own =1 mark]
- You need ten hours/too long to recharge it.
- In an emergency it is not much use.
- Because of the lack of new technology, only a few hundred cars are being manufactured in Spain.
- A viable battery is difficult to find.

Section B: Question 5**TOTAL MARKS: 50**

Guidelines for Marking Q. 5 (Linked Question)

1. CONTENT/COMMUNICATION**25 marks****TOP**

High level of coherence
Clear argumentation
Communicative intention fulfilled
Little or no irrelevant material

18 – 25 marks**MIDDLE**

Reasonable level of coherence
Comprehensible to Spanish speaker
Communicative intention more or less respected
Some irrelevant material

9 – 17 marks**BOTTOM**

Lack of coherence
Spanish speaker would have difficulty understanding
Communicative intention not fulfilled
A lot of irrelevant material

0 – 8 marks**2. LANGUAGE****25 marks****TOP**

Idiomatic Spanish
Good level of vocabulary
Few grammatical/spelling mistakes
Correct usage of tenses

18 – 25 marks**MIDDLE**

Vocabulary quite good - generally adequate and appropriate
Verbs generally correct
Not too many spelling/grammatical mistakes

9 – 17 marks**BOTTOM**

Problems with vocabulary – limited range of vocabulary
Most verbs incorrect
Many spelling mistakes

0 – 8 marks**Note:**

**Where no marks are awarded for Content 1,
(i.e. effort totally irrelevant), no marks will be awarded for Language 2.**

Q.2 (a)

DIARY ENTRY

20 marks

Look for **four** valid well-made points. Allow a maximum of **5** marks each.

(4 x 5 = 20 marks)

OR

Q.2 (b)

NOTE

20 Marks

There are **four** points to be communicated. Allow maximum of **5** marks each.

(4 x 5 = 20 marks)

Note: In Q. 2 (a) and (b) **minor inaccuracies** (i.e. which do not distort ‘message’) should be ignored.
Verbs must be correct for full marks.

Note: In any part of written production the same mistake will not be penalised twice.

Extra Notes:

1a) *Letter / Email:*

- Correct formal layout for letter/ email is expected.
- Correct register is required for **full** marks.
- Letter / email can be **loosely** based on the suggestions given.
- Candidates are expected to make five **relevant** points.

Each point should be expanded and developed. For full marks, candidates should write at least two or three sentences for each point.

APPENDIX ONE

REASONABLE ACCOMODATIONS & MODIFIED MARKING SCHEME

A modified marking scheme is applied to the work submitted by candidates who have been granted one or a combination of the following arrangements:

- *Use of a tape recorder on grounds of a learning difficulty*
- *Use of a tape recorder on grounds of a physical difficulty*
- *Use of a voice activated word processor*
- *Use of a scribe*
- *Waiver in relation to spelling and grammar*
- *Use of a word processor on grounds of a **learning difficulty only** (computer with the spell check and grammar check facility enabled / turned on).*

For those candidates granted a spelling and grammar waiver, errors in certain grammatical areas are not penalized. In assessing the work of these candidates, a modified marking scheme will apply.

Section A

The Modified Marking Scheme applies to Prescribed Literature Q.1(a), 1; and Journalistic Text Q.1(b), 2 & 4.

Section B

The Modified Marking Scheme applies to Q.1, 3 and 5.

Section C

The Modified Marking Scheme applies to all of this section.

Content and communication will be marked as standard but **spelling** and elements of **grammar**, such as verb endings and agreement of adjectives will not be penalized.

Spelling: Missing or incorrect accents are regarded as spelling errors which are not to be penalised.

Grammar: the grammatical elements which are not to be penalised can be judged by imagining that you are hearing the answer on a tape/CD. If it sounds right, mark as such. Only mistakes that would be picked up when listening should be penalised.

